

## РЕЦЕНЗИЯ

**От:** доц. д-р Ирина Сотирова, Катедра “Кореистика” към Софийския университет “Св. Климент Охридски”

**Относно:** представената документация за конкурс за заемане на академична длъжност „доцент“ по област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология) в филологическия факултет на Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, обявен в ДВ, бр. 96 от 11.11. 2025 г. с кандидат гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг

### 1. Общо представяне на получените материали

Със заповед № РД-22-46 от 09.01.2026 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ (ПУ) съм определена за член на научното жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в ПУ по област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език - културология), обявен за нуждите на Филологическия факултет.

За участие в обявения конкурс е подал документи единствен кандидат гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг.

Представеният от Хван Джонг Джеймс Канг комплект материали **е в съответствие с** Правилника за развитие на академичния състав на ПУ и включва следните документи: Автобиография; Диплома за висше образование с придобита степен „магистър“ с приложение (копие); Диплома за образователна и научна степен на „Доктор“ (копие); Списък на научните трудове; Списък на цитиранията; Справка за съответствие в минималните национални изисквания; Анотация на научните трудове; Самооценка на приносите; Заповед за научно жури; Протокол от заседание; Копие от хабилитационния труд “Корейският дух на Съпротива през японската окупация(1910-1945) и хората на перото”; 10 публикации на български и английски език (от които две приети за печат); Публикувана глава от колективна монография на корейски език. Представените научни трудове се приемат за рецензиране като свързани с конкурса.

Въз основа на прегледаните материали потвърждавам допустимостта на кандидата. Във връзка с минималните национални изисквания, точки по групи показатели за съответните научни области и професионални направления, определени в ППЗРАСРБ за заемане на академичната длъжност „доцент“, при изискуеми 400 т. кандидатът Хван Джонг Джеймс Канг разполага с 595 т., с което отговаря на минималните национални изисквания за допустимост.

## **2. Кратки биографични данни на кандидата**

От получените документи се вижда, че кандидатът е бакалавър от университета Кукмин, Република Корея, и магистър по публична администрация от Софийския университет. Придобива докторската си степен отново в Софийския университет с дисертация на тема “Взаимоотношения между Република Корея и Република България: От признаване към перспективно сътрудничество” (2025). **В приложената към документацията автобиография е посочено, че към момента Хван Джонг Джеймс Канг е главен асистент и към Пловдивския университет “Паисий Хилендарски”, и към Великотърновския университет “Св. св. Кирил и Методий”. Посочената информация е обръкваща и се надявам да бъде изяснена в хода на конкурса.**

## **3. Обща характеристика на дейността на кандидата**

Д-р Хван Джонг Джеймс Канг е преподавател и изследовател в областта на корейстиката, чиято научна и преподавателска дейност е свързана с развитието на обучението по корейски език, култура и история. Кандидатът има значителен опит в преподаването на дисциплини, свързани със съвременния корейски език, културологията и межкултурните отношения. В своята преподавателска работа той активно участва в подготовката на студенти, като съдейства за изграждането на устойчив интерес към корейската култура и език и за развитието на академични връзки между България и Република Корея.

Научната продукция на кандидата включва монографии, статии и доклади, представени на национални и международни научни форуми. Сред най-съществените трудове се откроява хабилитационната монография „Корейският дух на съпротива през Японската окупация (1910–1945) и хората на перото“, в която се анализира ролята на интелектуалците и литературата в периода на японската колониална власт в Корея. Трудът се отличава с историко-културен анализ и допринася за по-доброто

разбиране на процесите на национална идентичност и културна съпротива в корейското общество.

Публикациите на кандидата са свързани с изследване на корейската култура, история и обществени процеси, както и с развитието на българо-корейските отношения. Част от научните резултати са представени на международни научни конференции и са публикувани в научни издания. Налице са и цитирания на научните трудове на кандидата, което свидетелства за интереса на научната общност към неговите изследвания и за тяхната научна значимост.

От представените материали се вижда, че д-р Хван Джонг Джеймс Канг притежава необходимите научни постижения, преподавателски опит и компетентност и че неговата научна продукция и преподавателска дейност съответстват на изискванията за “доцент”.

#### **4. Оценка на личния принос на кандидата**

Научната продукция на д-р Хван Джонг Джеймс Канг се характеризира с тематична последователност и интердисциплинарност в областта на кореистиката, културологията и съвременните обществени процеси в Република Корея. Основна тежест сред предложените материали представлява хабилитационният труд “Корейският дух на съпротива през Японската окупация (1910–1945) и хората на перото“, в който се анализира ролята на интелектуалците и писателите в националноосвободителното движение на Корея. Наред с културно-историческия прочит на периода на японската колониална власт, авторът предлага свои преводи от корейски език на български. Преводите на десетки стихотворения, представителни за корейската литература, дават ясна картина за ролята на “хората на перото” в съпротивата, а преводът на важни документи като “Договор за анексия между Корея и Япония”, “Договор от Кангхуа”, “Принудителният договор от Ълса”, “Декларация за независимост“ и др. са основополагащи исторически документи и достъпността им на български език безспорно е важна.

Друга линия в научните интереси на кандидата е свързана с влиянието на новите технологии и дигиталната трансформация върху обществото, медиите и образованието в Корея. В своите публикации той разглежда въздействието на Четвъртата индустриална революция и изкуствения интелект върху висшето образование, медийната среда и образователните политики както в Южна, така и в Северна Корея. Тези изследвания допринасят за по-доброто разбиране на съвременните социални и технологични процеси в корейското общество.

Практико-приложен принос представляват съставените от него речници на корейския език, които допринасят за преподаването и разбирането на корейския език в България. Речниците са резултат от дългия опит на д-р Канг като преводач, както и като преподавател по корейски език.

Цялостната научна продукция на кандидата показва последователност в изследователските интереси, интердисциплинарен подход и принос към развитието на корейските изследвания и културния диалог между България и Република Корея.

## **5. Критични забележки и препоръки**

5.1. Монографията, която представлява основният академичен труд в конкурса за “доцент”, е посветена на най-болезнената тема за корейския народ – японското колониално управление. С половинвековната си власт над Корея, японците оставят травми, които не само че не минават с времето, но и като че ли стават още по-болезнени. Въпреки това монографията, представена за заемане на академична длъжност, налага и академичен подход. А академичният подход от своя страна налага безпристрастност и обективност към поднасянето на проблема. В представения труд ясно се открояват емоционални и субективни мотиви, които авторът не е поднесъл в научна форма и не е подкрепил с необходимите доказателства. Твърдения от типа на “Японската държава фалшифицира историята” (стр. 14 от монографията), сами по себе си са достойни за многотомно изследване и не могат да бъдат подхвърлени на аксиоматичен принцип или представени като готово заключение. Още по-спорен и сложен става въпросът с направената съпоставка между японската колониализация на Корея и другите колониални режими. Авторът привлича Великобритания, Индия, Франция, Виетнам, Нидерландия и Индонезия, обобщавайки техните сложни истории в едностранчиви и много спорни етикети. Всяко едно от твърденията в глава 2.1. “Сравнителен анализ на колониалното управление на Япония с колониалните империи на държавите от Европа ” изисква сериозно аргументиране.

В същия дух по-нататък в монографията можем да видим таблиците, представени на стр. 30 и нататък, които също не отговарят на академичните изисквания и посочват твърдения, които са спорни, неясни, едностранчиви и недоказани. Имайки предвид сериозността на изказаните твърдения, позоваването на един или двама корейски учени е крайно недостатъчно. Сравнението с Виетнам също събужда реакции у четящия. “Виетнамските движения за независимост успяват да се свържат с глобалните социалистически мрежи и антиколониалните борби, което им осигурява по-широка международна подкрепа. В крайна сметка съпротивата във Виетнам се разгръща в мащабна въоръжена борба, довела до независимост” (стр. 53) – се твърди

в книгата. Тази позиция веднага предизвиква у четящия отговора, че корейските движения за независимост също се свързват с глобалните социалистически мрежи, но това не довежда до освобождение.

Таблицата на стр. 30 “Икономически методи на експлоатация в Корея и Югоизточна Азия” в първия си ред включва “военна мобилизация” към случая на Филипините, Индонезия и Индокитай, а същото твърдение го няма в графата на Корея, при положение, че корейците са били масово мобилизирани. На същия принцип и в Таблица 7 “Военно управление и мобилизация в Корея и Югоизточна Азия” би следвало съдържанието на колона 3, отнасящо се до Филипините, Индонезия и Индокитай, да бъде и в графата за Корея. Тоест таблиците не показват разликите, за които авторът ги е предназначил, а даже напротив.

Освен това категорични твърдения, като например от таблица 4, за “пълно изключване на корейското население от управлението” противоречат на казаното от самия автор няколко страници по-късно в “Договора за анексия между Корея и Япония” и дадените примери като: “И Уан-йонг получава аристократична титла и привилегии от японското правителство” (стр. 38-39).

Отнасяйки се с разбиране и съпричастност към преживяното от корейския народ в годините на японско колониално управление, гореизложените забележки не са отнесени към оспорване на травмата и историческите ѝ корени, а към начина на поднасянето на въпроса в монография, разглеждана за академична длъжност.

В обобщение на т. 5.1. може да се каже, че много от посочените твърдения не са доказани, представени са едностранчиво и изложените съпоставки не са мерени с един и същи аршин.

5.2. Предложената монография съдържа множество правописни, пунктуационни и технически грешки. Препоръчвам книгата да премине през професионален редактор. Също така е добре авторът да се придържа към единна транскрипция на корейските имена и понятия и да упомене каква е тя.

**5.3. Наложително е да се изясни и уеднакви настоящата академична и трудова позиция на кандидата.** В приложената автобиография е посочено, че към момента той е главен асистент и към Пловдивския университет “Паисий Хилендарски”, и към Великотърновския университет “Св. св. Кирил и Методий”. В предговора на хабилитационния труд пък е казано, че е един от създателите на специалност Кореистика в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ и във

Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. И в двата университета, по мое сведение, специалност Кореистика няма.

5.4. От представените материали за конкурса ясно личи религиозната принадлежност на кандидата – от първата страница на хабилитационния труд до голяма част от приложените статии. Посветените на протестантството в България трудове съдържат наставления за неговото засилване и консолидиране (стр. 14-15 от статия 6.5 от документа Научни трудове) и целенасочено изтъкват милосърдната дейност на корейските църкви в България. В научните трудове видимо се прокарва идеята, че икономическият ръст на Корея се дължи на приемането на християнството (стр. 214 от статия 7.2). В трудовете също се казва, че “Корея става официално християнска страна, след като първият председател на Народното събрание на Корея дава думата на народния представител пастор И Ун-йонг да се моли” (214 стр. от същата статия). Налагането на невярното твърдение, че Корея официално е християнска държава, както и на внушаването на връзка между икономическия успех и християнството, а също и многократното изтъкване на твърдението, че корейската църква помага на бедните българи и ги образова (стр. 271 от статия 7.3) отклонява предложените трудове от академичния тон и ги доближава до религиозния. В тази връзка се позовавам на Чл. 3. от Закона за висшето образование, според който “Висшето светско образование е независимо от идеологии, религии и политически доктрини” и обръщам внимание, че заемането на академична длъжност в държавен ВУЗ на Република България е несъвместимо с налагане на религия в рамките на академичната и учебна среда.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Документите и материалите, представени от Хван Джонг Джеймс Канг, **отговарят на изискванията** на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), на Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и на съответния Правилник на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Кандидатът в конкурса **е представил** достатъчен брой научни трудове, публикувани след материалите, използвани при защитата на ОНС „доктор“. В работите на кандидата има научни и приложни приноси, които са получили международно признание, като представителна част от тях са публикувани в списания и в научни сборници. Теоретичните му разработки имат практическа приложимост, като част от тях са пряко ориентирани към учебната работа.

Постигнатите от Хван Джонг Джеймс Канг резултати в учебната и в научноизследователската дейност **съответстват** на минималните национални изисквания.

След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове и с оглед на анализ на тяхната значимост и съдържащите се в тях научни, научноприложни и приложни приноси, намирам за основателно да дам своята **положителна** оценка. **След взимане под внимание от Научното жури на забележките по т. 5.3. и т. 5.4. от настоящата рецензия**, препоръчам да се изготви доклад предложение до Факултетния съвет на Филологическия факултет за избор на Хван Джонг Джеймс Канг на академичната длъжност “доцент“ в ПУ “Паисий Хилендарски“ по: област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език - културология).

София, 6 март 2026

Рецензент: Ирина Сотирова